374D0393

30.7.74 Ἐπίσημη Ἐφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων Ἀριθ. N 208/23

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 22ας Ἰουλίου 1974

περί διαδικασίας διαβουλεύσεων γιά τίς συμφωνίες συνεργασίας τῶν Κρατῶν μελῶν μέ τρίτες χῶρες

(74/393/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 113 καί 235,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως(1),

Ἐκτιμώντας:

ὅτι ἀπαιτεῖται νά ἐξασφαλισθεῖ ὅτι οἱ λεγόμενες συμφωνίες συνεργασίας τῶν Κρατῶν μελῶν μέ τρίτες χῶρες, καθώς καί οἱ ὑποχρεώσεις καί τά μέτρα πού προβλέπονται στό πλαίσιο τῶν συμφωνιῶν αὐτῶν συμφωνοῦν μέ τίς κοινές πολιτικές καί ἰδίως μέ τήν κοινή ἐμπορική πολιτική·

ὅτι εἶναι εὐκταῖο νά διευκολυνθεῖ ἡ ἀμοιβαία πληροφόρηση καί οἱ ἀνταλλαγές ἀπόψεων στόν τομέα τῆς συνεργασίας πού ἐπιτρέπουν νά ἐξακριβωθοῦν τά προβλήματα κοινοῦ ἐνδιαφέροντος καί, ἐπομένως, νά εὐνοηθεῖ ἐνδεχομένως ὁ συντονισμός τῶν ἐνεργειῶν τῶν Κρατῶν μελῶν ὡς πρός τίς ἐνδιαφερόμενες τρίτες χῶρες·

ὅτι ἀπαιτεῖται ἑπομένως νά ὑποβάλλονται ἡ διαπραγμάτευση καί ἡ ἐκτέλεση τῶν συμφωνιῶν σέ προηγούμενη διαδικασία διαβουλεύσεως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Ἄρθρο 1

1. Τά Κράτη μέλη πληροφοροῦν τήν Ἐπιτροπή καί τά ἄλλα Κράτη μέλη:

— γιά τίς συμφωνίες τίς σχετικές μέ τήν οἰκονομική καί βιομηχανική συνεργασία — ὀνομαζόμενες στό ἑξῆς «συμφωνίες συνεργασίας» — πού σχεδιάζουν νά διαπραγματευθοῦν ἤ νά ἀνανεώσουν μέ τρίτες χῶρες·

— γιά τίς ὑποχρεώσεις καί τά μέτρα πού προβλέπονται ἀπό τίς ἀρχές τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν μελῶν στό πλαίσιο τῶν συμφωνιῶν συνεργασίας καί πού δύνανται νά ἔχουν ἐπιπτώσεις στίς κοινές πολιτικές, καί ἰδίως γιά τίς ὑποχρεώσεις καί τά μέτρα πού δύνανται νά ἐπιδράσουν στίς συναλλαγές· ἡ πληροφόρηση αὐτή πραγματοποιεῖται, ἐνδεχομένως, πρίν ἀπό τήν ἐξέταση αὐτῶν τῶν ὑποχρεώσεων καί μέτρων στό πλαίσιο τῶν διακυβερνητικῶν ἤ μικτῶν ἐπιτροπῶν πού δημιουργοῦνται ἀπό τίς συμφωνίες αὐτές.

2. Τά Κράτη μέλη ἀνακοινώνουν στήν Ἐπιτροπή καί στά ἄλλα Κράτη μέλη τά κείμενα τῶν συμφωνιῶν συνεργασίας πού ἐμονογράφησαν μέ τρίτες χῶρες.

Πληροφοροῦν τήν Ἐπιτροπή καί τά ἄλλα Κράτη μέλη γιά τίς ὑποχρεώσεις καί τά μέτρα πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1, τά ὁποῖα ἔχουν ληφθεῖ ἀπό τίς ἀρχές τους στό πλαίσιο τῶν συμφωνιῶν συνεργασίας.

Ἄρθρο 2

1. Ἐάν, ἐντός ὀκτώ ἐργασίμων ἡμερῶν ἀπό τή λήψη τῶν προβλεπομένων στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1 πληροφοριῶν, Κράτος μέλος ὑποβάλει σχετική περί αὐτοῦ αἴτηση ἤ ἐάν ἡ Ἐπιτροπή πάρει τή σχετική πρωτοβουλία, οἱ πληροφορίες αὐτές ἀποτελοῦν ἀντικείμενο προηγουμένης διαβουλεύσεως μέ τά ἄλλα Κράτη μέλη καί τήν Ἐπιτροπή μέσα σέ τρεῖς ἑβδομάδες ἀπό τή λήψη τους.

(1) ΕΕ ἀριθ. Α 23 τῆς 8.3.1974, σ. 9.

Σέ ἐπείγουσες περιπτώσεις, ἡ διαβούλευση αὐτή διενεργεῖται ἀμέσως.

2. Κατόπιν αἰτήσεως Κράτους μέλους ἤ μέ πρωτοβουλία τῆς Ἐπιτροπῆς, διαβουλεύσεις σχετικές μέ τίς συμφωνίες, ὑποχρεώσεις καί μέτρα πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1, δύνανται νά ἀρχίσουν ὁποτεδήποτε, ἐκτός ἐάν πρόκειται γιά ζητήματα πού ἔχουν ἀποτελέσει ἀντικείμενο διαβουλεύσεων καί γιά τά ὁποῖα οὐδέν νέο στοιχεῖο ἔχει ἀνακύψει.

Ἄρθρο 3

Οἱ προβλεπόμενες στό ἄρθρο 2 διαβουλεύσεις ἔχουν ἰδίως ὡς στόχο:

α) νά ἐξασφαλίσουν τή συμφωνία τῶν ὑποχρεώσεων, τῶν συμφωνιῶν καί τῶν μέτρων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 1, μέ τίς κοινές πολιτικές καί ἰδίως μέ τήν κοινή ἐμπορική πολιτική·

β) νά διευκολύνουν τήν ἀμοιβαία πληροφόρηση καί τίς ἀνταλλαγές ἀπόψεων πού ἐπιτρέπουν νά ἐξακριβωθοῦν τά προβλήματα κοινοῦ ἐνδιαφέροντος καί, ἐπομένως, νά εὐνοηθεῖ ἐνδεχομένως ὁ συντονισμός τῶν ἐνεργειῶν τῶν Κρατῶν μελῶν ὡς πρός τίς ἐνδιαφερόμενες τρίτες χῶρες·

γ) νά ἐξετάζουν τή σκοπιμότητα τῶν μέτρων πού εἶναι δυνατόν νά ληφθοῦν αὐτόνομα ἀπό τήν Κοινότητα στούς τομεῖς πού καλύπτονται ἀπό τό ἄρθρο 113 τῆς συνθήκης, προκειμένου νά εὐνοηθοῦν οἱ πράξεις συνεργασίας.

Ἄρθρο 4

1. Οἱ προβλεπόμενες στό ἄρθρο 2 διαβουλεύσεις πραγματοποιοῦνται στό πλαίσιο μιᾶς περιορισμένης σέ ἀριθμό μελῶν ἐπιτροπῆς, πού ἀπαρτίζεται ἀπό τούς ἀντιπροσώπους κάθε Κράτους μέλους καί τῆς Ἐπιτροπῆς. Προεδρεύεται ἀπό ἐκπρόσωπο τῆς Ἐπιτροπῆς καί ἡ Γραμματεία της ἐξασφαλίζεται ἀπό τή Γενική Γραμματεία τοῦ Συμβουλίου.

Ἐν τούτοις, ἐάν οἱ διαβουλεύσεις αὐτές ἀφοροῦν διατάξεις, ὑποχρεώσεις καί μέτρα στόν τομέα τῆς ἀσφαλίσεως πιστώσεων, τῶν ἐγγυήσεων καί τῶν χρηματοδοτικῶν πιστώσεων, πραγματοποιοῦνται στό πλαίσιο τῆς ὁμάδος συντονισμοῦ τῆς πολιτικῆς ἀσφαλίσεως τῶν πιστώσεων, τῶν ἐγγυήσεων καί τῶν χρηματοδοτικῶν πιστώσεων πού συνεστήθη μέ τήν ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου τῆς 27ης Σεπτεμβρίου 1960([1]).

Ἡ ἀμοιβαία πληροφόρηση καί ἡ σύνδεση μεταξύ τῶν δραστηριοτήτων τῆς ἐπιτροπῆς καί τῆς ὁμάδος πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω ἐξασφαλίζονται κατά τρόπο ὥστε νά εἶναι δυνατό νά δίνεται συνολική εἰκόνα τοῦ περιεχομένου καί τῆς λειτουργίας τῶν συμφωνιῶν συνεργασίας.

2. Τά Κράτη μέλη καί ἡ Ἐπιτροπή θά λαμβάνουν ὅλα τά ἀναγκαῖα μέτρα γιά νά ἐξασφαλίζεται ἡ καλή λειτουργία τῆς διαδικασίας διαβουλεύσεως καί κυρίως γιά νά διαφυλαχθεῖ ὁ ἀπόρρητος χαρακτήρας τῶν πληροφοριῶν πού θά τούς παρέχονται μέ τήν εὐκαιρία αὐτή.

Ἄρθρο 5

Τά ἄρθρα 1, 2 καί 3 ἐφαρμόζονται μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν ὑφισταμένων εἰδικῶν κοινοτικῶν κανόνων καί διαδικασιῶν.

Ἄρθρο 6

Τά Κράτη μέλη μεριμνοῦν ὥστε οἱ συμφωνίες συνεργασίας πού πρόκειται νά συνάψουν ἤ νά ἀνανεώσουν μέ τρίτες χῶρες, νά μήν δύνανται σέ καμία περίπτωση νά γίνονται ἀντικείμενο ἐπικλήσεως ἤ ἑρμηνείας μέ τρόπο πού νά θίγονται οἱ ὑποχρεώσεις πού ἀπορρέουν γι' αὐτά ἀπό τίς συνθῆκες περί ἱδρύσεως τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

Ἄρθρο 7

Ἡ παρούσα ἀπόφαση ἀπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 22 Ἰουλίου 1974.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

J. SAUVAGNAGUES

([1]) ΕΕ ἀριθ. 66 τῆς 27.10.1960, σ. 1339/60.